

Šifra uporabnika: \$CODICEID1\$
Šifra raziskave: \$CHIAVEINDAGINE1\$

Spoštovani zastopnik podjetja,

oktobra se bo začel **Stalni popis gospodarskih enot – Večnamensko kakovostno ocenjevanje podjetij za leto 2025**; popis bo izvedel Državni inštitut za statistiko (Istat), ki vas poziva k sodelovanju.

Namen popisa je zbiranje informacij o vedenjskih težnjah in strategijah v italijanskih podjetjih na področju upravljanja s človeškimi viri, proizvodnih odnosov, širjenja ciljnih trgov, denarnih virov, inovativnosti, digitalizacije in trajnosti.

Istat opravlja to raziskavo, določeno z alinejami št. 227 - 237 1. člena zakona št. 205 z dne 27. decembra 2017, in z njo povezano obdelavo osebnih podatkov v sklopu izvajanja nalog javnega interesa. Popis je vključen v trenutno veljavni Državni statistični program (**šifra IST-02623**); predmet opazovanja so statistične enote, ki so v skladu z Uredbo (ES) št. 696/93 opredeljive kot podjetja; načrtovanje in organizacija popisa sta urejena s Splošnim načrtom stalnega popisa podjetij, ki ga je odobril svet Istat-a; sodelovanje podjetij in posredovanje zahtevanih podatkov sta obvezna. V primeru nespoštovanja obstaja možnost kazni v skladu s 7. členom zakonodajnega odloka št. 322/1989, kot določeno v odseku »Obveznost sodelovanja pri anketi in kazni« v tem pismu in na spletni strani zavoda <https://www.istat.it/statistiche-per-temi/censimenti/imprese/normativa-e-privacy/>.

Posredovani podatki bodo obravnavani v skladu s predpisi o varovanju zasebnosti statističnih podatkov in osebnih podatkov, kot navedeno v poglavju »Ravnanje s podatki« v tem pismu in na [zgoraj omenjeni](#) spletni strani.

Zbiranje podatkov poteka prek ustrezne spletne ankete. Anketiranje bo potekalo **od 8. oktobra 2025 do 3. marca 2026 ob 17.00 uri**.

Vaše sodelovanje je bistvenega pomena za izid ankete in za verodostojen prikaz stanja podjetništva v državi.

Vnaprej se Vam zahvaljujemo za Vaš prispevek k raziskavi.

Francesco Maria Chelli

O ZBIRANJU PODATKOV

- Najprej se prijavite na Statističnem portalu podjetij (<https://imprese.istat.it>); prijavne podatke najdete v pismu, poslanem dne \$DATAINVIOPORTALE\$ št. prot. \$PROTPORTALE\$ z datumom \$DATAPROTPORTALE\$.
- Geslo morate spremeniti ob prvem dostopu.
- Anketa je dosegljiva s strani »Per iniziare«, s klikom na gumb VAI AL QUESTIONARIO v okvirčku »Censimento permanente imprese« ali v predelu »Rilevazioni« s klikom na ustrezno vrstico. Po končanem izpolnjevanju in oddaji ankete boste na naslov elektronske pošte podjetja prejeli potrdilo o izpolnjeni obveznosti. Drugi načini izpolnjevanja in oddaje ankete niso veljavni.
- V območju »Gestione delegati« na portalu je mogoče dodati nove uporabnike in pooblastiti druge osebe za anketiranje.
- Podjetje mora izpolniti anketo tudi v primeru, da je doživelo notranje spremembe ali stečajne postopke. Spremembe mora prijaviti v območju »Anagrafica impresa« v Portalu podjetij.
- Morebitno posredovanje zahtevanih podatkov po poteku roka za izpolnjevanje ankete oziroma posredovanje podatkov na načine, različne od tistih, določenih v tem dopisu, ni primerno za odpravo kršitve, ki je že nastala ob koncu obdobja zbiranja podatkov.



ZA INFORMACIJE IN PODPORO

Informacije oz. pomoč so Vam na voljo prek več kanalov; sporočite šifro ankete \$CHIAVEINDAGINE2\$ in šifro uporabnika \$CODICEID2\$:

- pokličite **brezplačno številko 1510** (od ponedeljka do petka od 9.00 do 19.00 ure)
- pišite na naslov elektronske pošte: censimentopermanente.imprese@istat.it
- izpolnite formular na naslovu <https://contact.istat.it>

Informacije o brskanju po portalu so na voljo tudi v Navodilih za uporabnike na povezavi: <https://imprese.istat.it/info-e-supporto>.



ZA PODROBNEJŠE INFORMACIJE

Dodatne informacije so na voljo na spletni strani zavoda Istat:

<https://www.istat.it/statistiche-per-temi/censimenti/imprese/>.

OBDELAVA PODATKOV

Informacije, ki jih Istat zbira in obdeluje v namen Stalni popis gospodarskih enot – Večnamensko kakovostno ocenjevanje podjetij varujejo določila o zaupnosti statističnih podatkov (9. člen zakonske uredbe št. 322/1989) in zakon o varovanju osebnih podatkov (Uredba (EU) 2016/679 in zakonska uredba št. 196/2003).

Informacije o obdelavi osebnih podatkov v skladu s 13. členom Uredbe (ES) 2016/679 (v nadaljevanju: Uredba):

- **Nosilec obdelave podatkov:** nosilec obdelave osebnih podatkov je Istat – Državni statistični inštitut, Via Cesare Balbo 16 – 00184 Rim, ki je za zbiranje in obdelavo podatkov pooblastil direktorja Centralne uprave za zbiranje podatkov in direktorja Centralne uprave za gospodarske statistike (čl. 2-quaterdecies zak. odl. št. 196/2003).
- **Odgovorni za varstvo podatkov:** odgovorni za varstvo podatkov pri inštitutu Istat je dosegljiv na sledečih naslovih: Istat – Responsabile della protezione dei dati, Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma; e-mail: responsabileprotezionedati@istat.it; VEP: responsabileprotezionedati@postacert.istat.it.
- **Namen obdelave:** namen posredovanih podatkov je dopolnitev nabora informacij iz statističnih registrov zavoda Istat, sestavljenih predvsem iz količinskih podatkov o strukturi podjetij.

- **Pravna podlaga:** namen zbiranja in obdelave podatkov je pridobitev uradnih statističnih informacij in torej izvajanje **nalog javnega interesa**, poverjenih inštitutu Istat (2. alineja 1. člena in 15. člen zak. odl. št. 322/1989); raziskava poteka v sklopu Državnega statističnega programa 2023-2025 (šifra IST-02623), sprejetega z odlokom Predsednika Republike z dne 24. septembra 2024. Veljavni Državni statistični program je objavljen na spletni strani inštituta Istat: <https://www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa>.
- **Vir podatkov:** nabor anketirancev za **Stalni popis gospodarskih enot – Večnamensko kakovostno ocenjevanje podjetij** bo naključno izžreban iz sklopa podatkov iz Širšega statističnega registra glavnih gospodarskih spremenljivk podjetij (FRAME SBS) – IST-02783, to je iz nabora podatkov, potrebnih za opredelitev popisnega omrežja in posredovanje informativnega pisma in vljudnega opomina.
- **Odgovorni za obdelavo osebnih podatkov:** odgovorni subjekt za obdelavo osebnih podatkov je Ennova S.p.A., ki v sodelovanju z zavodom Istat upravlja brezplačno številko 1510, prek katere nudi pomoč anketirancem.
- **Širjenje podatkov:** Istat bo podatke sporočil tudi v ločeni obliki, v skladu z določili alineje 3-bis 13. člena zak. odl. št. 322/1989.
- **Posredovanje podatkov:** Istat bo lahko posredoval podatke subjektom, vključenim v Državni statistični sistem (točka b 1. alineje 6. člena zak. odl. št. 322/1989), izključno v statistične namene; te podatke bo mogoče posredovati tudi v namene znanstvenega raziskovanja, in sicer na način in pod pogoji, ki so opredeljeni v čl. 5-ter zak. odl. št. 33/2013.
- **Shranjevanje podatkov:** v namen te ankete bodo podatki, zbrani v sklopu te ankete, shranjeni v osebni obliki 120 mesecev od konca anketiranja. Podatki se bodo hranili v osebni obliki 360 mesecev v namen nadaljnje statistične obdelave pri zavodu, in sicer za Letno poročilo in Poročilo o kompetitivnosti.
- **Pravice anketirancev in pravica do pritožbe:** Istat zagotavlja anketirancem možnost uveljavljanja pravic, opredeljenih v Pravilniku (15. čl. in sledeči), z izjemo pravice do nasprotovanja do obdelave (21. čl., par. 6) in pravice do prenosljivosti podatkov (20. čl., par. 3). V skladu z določili čl. 6-bis zak. odl. št. 322/1989 in 11. čl. »Deontoloških pravil za obdelavo podatkov v statistične namene ali v namen znanstvenega raziskovanja« je zagotovljena pravica do popravljanja podatkov v sklopu Državnega statističnega sistema« (priloga A.4 k zak. odl. št. 196/2003). Za uveljavljanje omenjenih pravic se obrnite na **Odgovornega za varstvo podatkov** inštituta Istat prek zgoraj navedenih naslovov. Poleg tega se lahko anketiranec pritoži pri varuhu za varstvo osebnih podatkov ali se obrne na ustrezne sodne organe (77. in 79. člen Pravilnika).

OBVEZNOST SODELOVANJA PRI ANKETI IN KAZNI

- Obveznost izpolnjevanja ankete je določena v 7. členu zakonodajnega odloka št. 322/1989 in odloku predsednika republike z dne 24. septembra 2024 o sprejetju Državnega statističnega programa 2023-2025 ter v priloženem seznamu raziskav, pri katerih morajo zasebniki obvezno sodelovati; kršitev obveznosti se kaznuje v skladu s 7. in 11. členom zakonodajnega odloka št. 322/1989 in omenjenim odlokom predsednika republike z dne 24. septembra 2024 (glej priponko »Seznam del (Sdi in Sda), zajetih v Državni statistični načrt 2023-2025, pri katerih predstavlja neposredovanje podatkov kršitev obveznega sodelovanja pri anketi«). Trenutno veljavni seznam del je na voljo na naslovu <https://www.sistan.it/index.php?id=688>. V seznamu z anketami, pri katerih se neodgovarjanje kaznuje, so navedeni tudi subjekti, ki se kaznujejo, in morebitne vrednosti, ob katerih se sproži postopek preverjanja kršitve.
- **Po poteku roka za posredovanje podatkov – 3. marca 2026 ob 17.00 uri – bo zavod Istat sprožil postopek za ugotovitev kršitve 7. člena zakonodajnega odloka št. 322/1989 v namen izreka denarne kazni** v skladu z zgoraj omenjenimi statističnimi predpisi (7. in 11. člen zakonodajnega odloka št. 322/1989 in odlok predsednika republike z dne 24. septembra 2024), ob upoštevanju mejnih vrednosti, opredeljenih v veljavnem Državnem statističnem programu in veljavnih za zadevno gospodarsko enoto, ki je predmet anketiranja, v skladu s podatki iz Statističnega registra aktivnih podjetij Asia, veljavnim v trenutku začetka anketiranja. Meje vrednosti vsake gospodarske enote, ki je predmet anketiranja, so na voljo na povezavi: <https://www.istat.it/statistiche-per-temi/censimenti/imprese/normativa-e-privacy/>.

REFERENČNA ZAKONODAJA

Vsi referenčni predpisi so na voljo na naslovu:

<https://www.istat.it/statistiche-per-temi/censimenti/imprese/normativa-e-privacy/>.